

Representations of Japan in the Spanish Press: A Computational Text Analysis Approach (1976-2014)

Dani Madrid-Morales, PhD | @DMadrid_M

July 18, 2019 | ICAS 11, Leiden

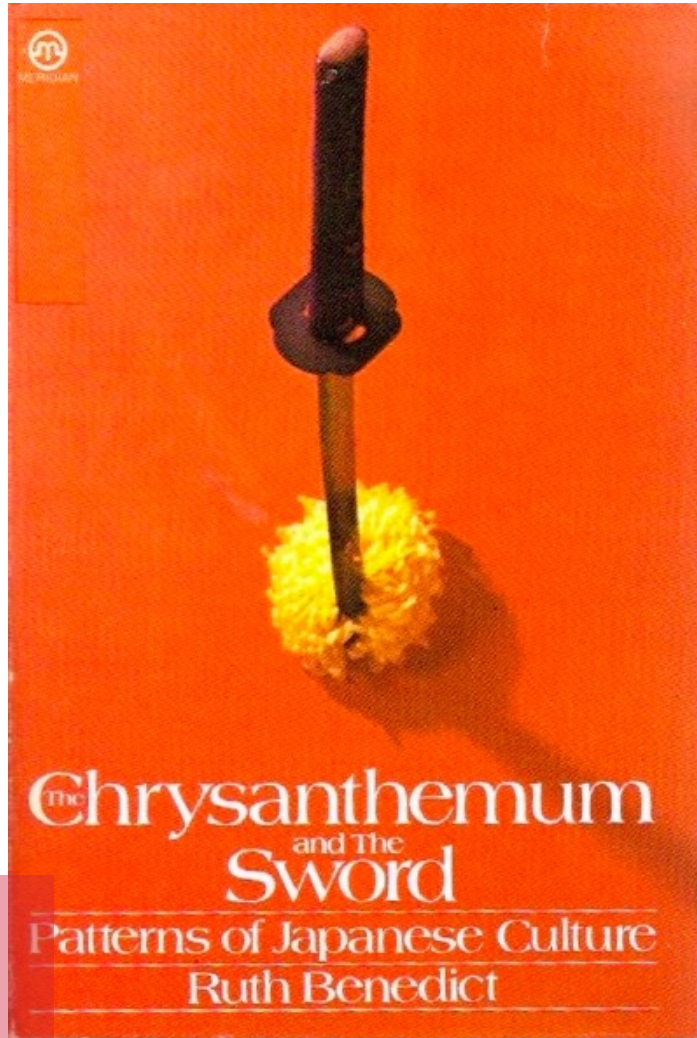
Outline

- Media Representations of Foreign Countries
- Images of Japan
- Using Computational Text Analysis
- An Overview of Japan in El País
- Coverage of Japan Across Time
- Japanese Uniqueness?
- Final Ideas & Contributions

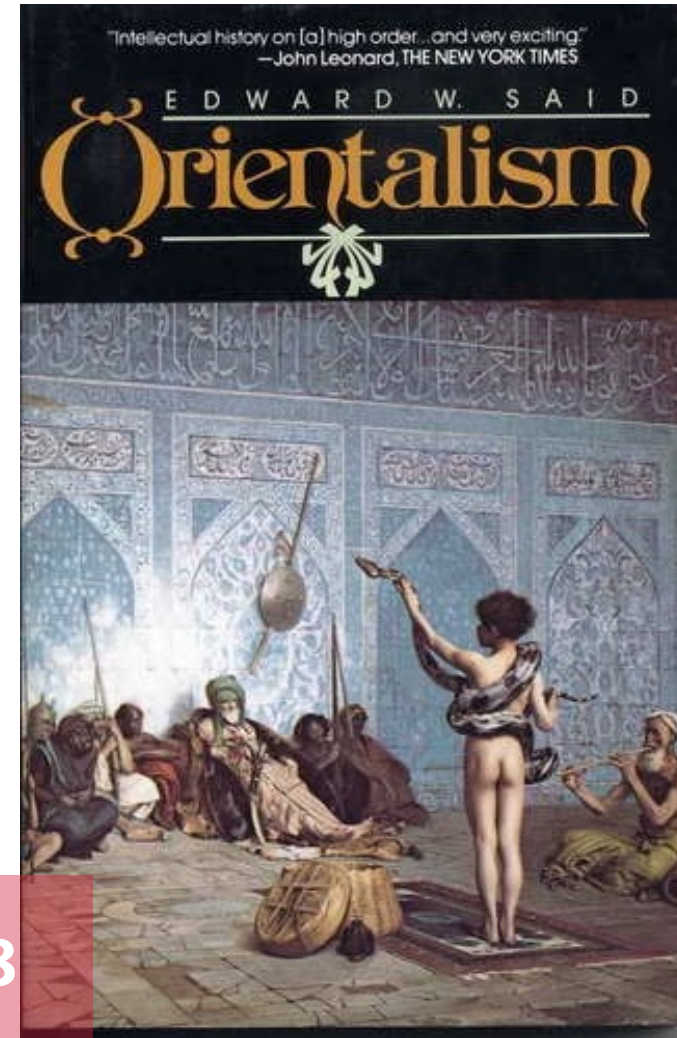
Imagining 'Distant' Lands

- The news media, alongside films and books play an important role in **shaping perceptions** of foreign countries and their people.
- This is particularly acute for those countries that are **geographically distant**.

Imagining Japan



1946



1978

Imagining 'Distant' Lands

- The news media, alongside films and books play an important role in **shaping perceptions** of foreign countries and their people.
- This is particularly acute for those countries that are **geographically distant**.
- While Japan and Spain have a long history of exchanges, Japan remains a relatively rarely visited destination, thus making **mediated representations** pivotal in creating imagery of the country.

Table 1. Stages in the Study (and Imagination) of Japan in the US

Phase	US-Japan relationship	Evaluation of Japan	Keywords
1945-1960			
1955-1970			
1965-1980			
1970-1990			
1980-1990			
1990-			
2000-			

Adapted from Sugimoto (2014, p. 18)

RQs

1. How **frequently** is Japan discussed in Spain's newspaper of record, El País?
2. How has Japan's portrayal in the press **changed** over the last four decades?
3. How **similar or dissimilar** is the coverage of Japan compared to other countries?

Methods

- Computational Approach to **Text Analysis**
- Large **corpus** of 1.7 millions articles scraped from the web
 - Around 50,000 articles mentioning Japan
 - All content published between 1976 and 2014
- Combination of “**bag of words**” methods to text analysis
 - Frequency analysis
 - Sentiment Analysis
 - Semi-supervised machine learning

Case Selection

- Founded in 1976, El País, has long been considered the **newspaper of record** in Spain.
- It has a **strong foreign desk**.
- Ideologically, the newspaper falls somewhere between the **left and the center-left**.

EL PAÍS
EL PERIÓDICO GLOBAL EN ESPAÑOL

DOMINGO 13 DE MARZO DE 2011 | Año XXXVI | Número 12.317 | EDICIÓN MADRID | Precio: 2,50 euros (con tasa, 3,00 euros)

EL PAÍS SEMANAL
TWITTERREVOLUCIÓN
Una poderosa red social, con 200 millones de usuarios en el mundo. España es el país europeo donde más crece
EXTRA MODA HOMBRE: VALDÉS, EL PORTERO IMBATIBLE

TAZAS STAR WARS
EL PAÍS te hará revivir
La guerra de las galaxias. Hoy, primera taza por 0.50 euros

15.36. EXPLOSIÓN JUNTO AL REACTOR 1. PÁNICO. En la 15.36 (a las 7.36 hora peninsular española) cuando Japón revivió el pánico atómico. La nuclear de Fukushima I registró una enorme explosión junto al primero de sus seis reactores. El Gobierno nipón explicó después que el estallido se debió a una fuga de hidrógeno y que no había dañado el edificio de contención. / AURORA

Accidente nuclear tras el tsunami
La central de Fukushima, a 240 kilómetros de Tokio, sufre el mayor incidente desde Chernóbil ● El Gobierno evacua a 200.000 personas tras las primeras fugas radiactivas ● Más de 1.700 fallecidos y 300.000 desplazados en Japón por el seísmo

La Liga Árabe apoya la zona de exclusión aérea en Libia
La Liga Árabe, reunida en El Cairo, respaldó ayer la imposición de una zona de exclusión aérea sobre Libia que impida a la aviación de Gaddafi bombardear a la población civil. El acuerdo fue alcanzado por unanimidad, si bien Siria y Argelia se habían manifestado con anterioridad contrarias a una intervención militar extranjera. Los rebeldes libios acusan a estos dos países de ayudar a las fuerzas de Gaddafi. **Páginas 14 y 15**

Entre los fantasmas de Sendaí
Giampaolo Viceri **Página 5**

En el peor momento
Emilio Gutiérrez **Página 11**

El Ejército sale al rescate de miles de supervivientes sin hogar
JOSE REINOSO, Tokio
Japón puso en marcha ayer un colosal dispositivo de salvamento, con el despliegue de 50.000 soldados, 300 aviones y 40 barcos. Los habitantes de las zonas desastadas se agitaron en refugios mientras los equipos de rescate buscaban supervivientes entre casas sumergidas, coches reventados y barcos arrastrados por las aguas. **Página 8**

ANTANO
Nº 1 de Rioja
GARCÍA Y CARRERÓN
Doble 1890

RQ₁

Frequency and Themes

Figure 1. Number of Articles Mentioning Japan in El País (1976-2014)

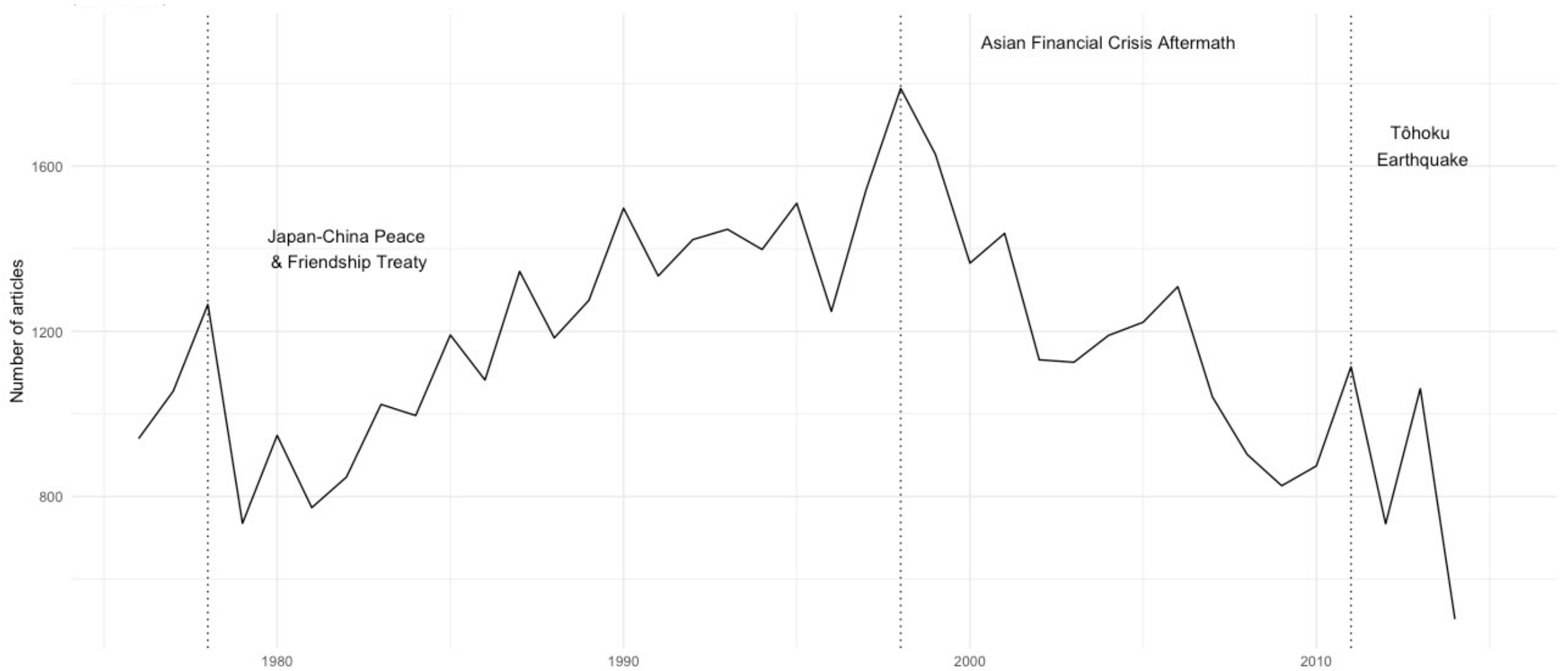


Figure 2. Total Country Mentions in El País between (1976 – 2014)

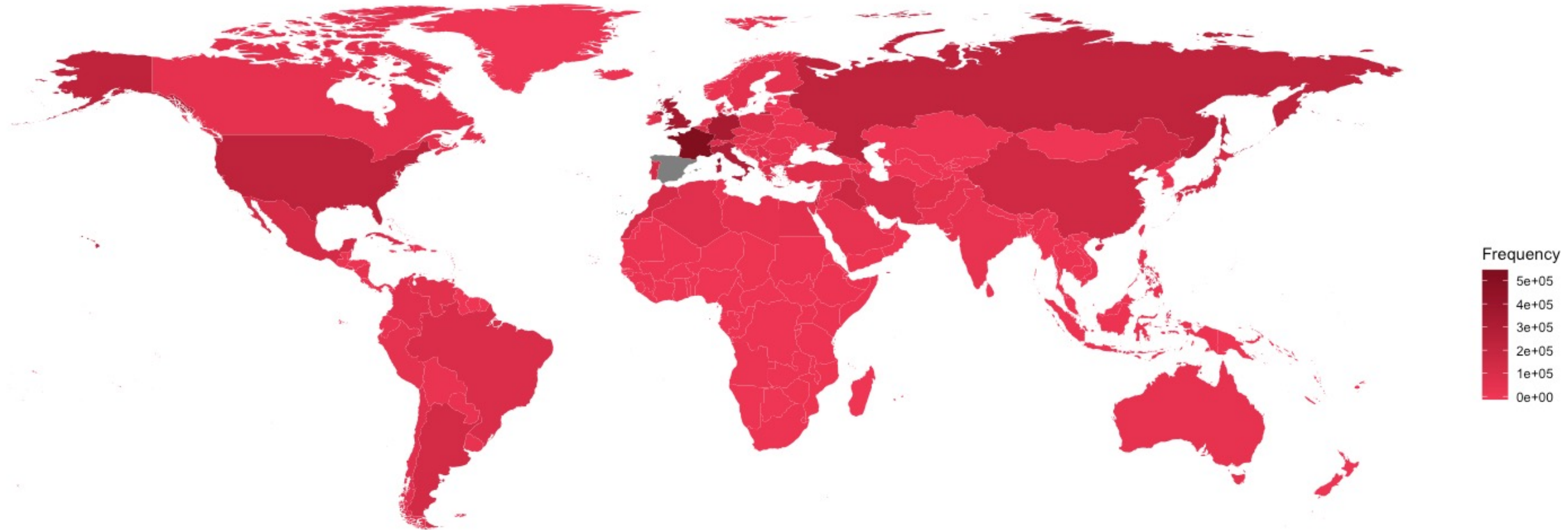
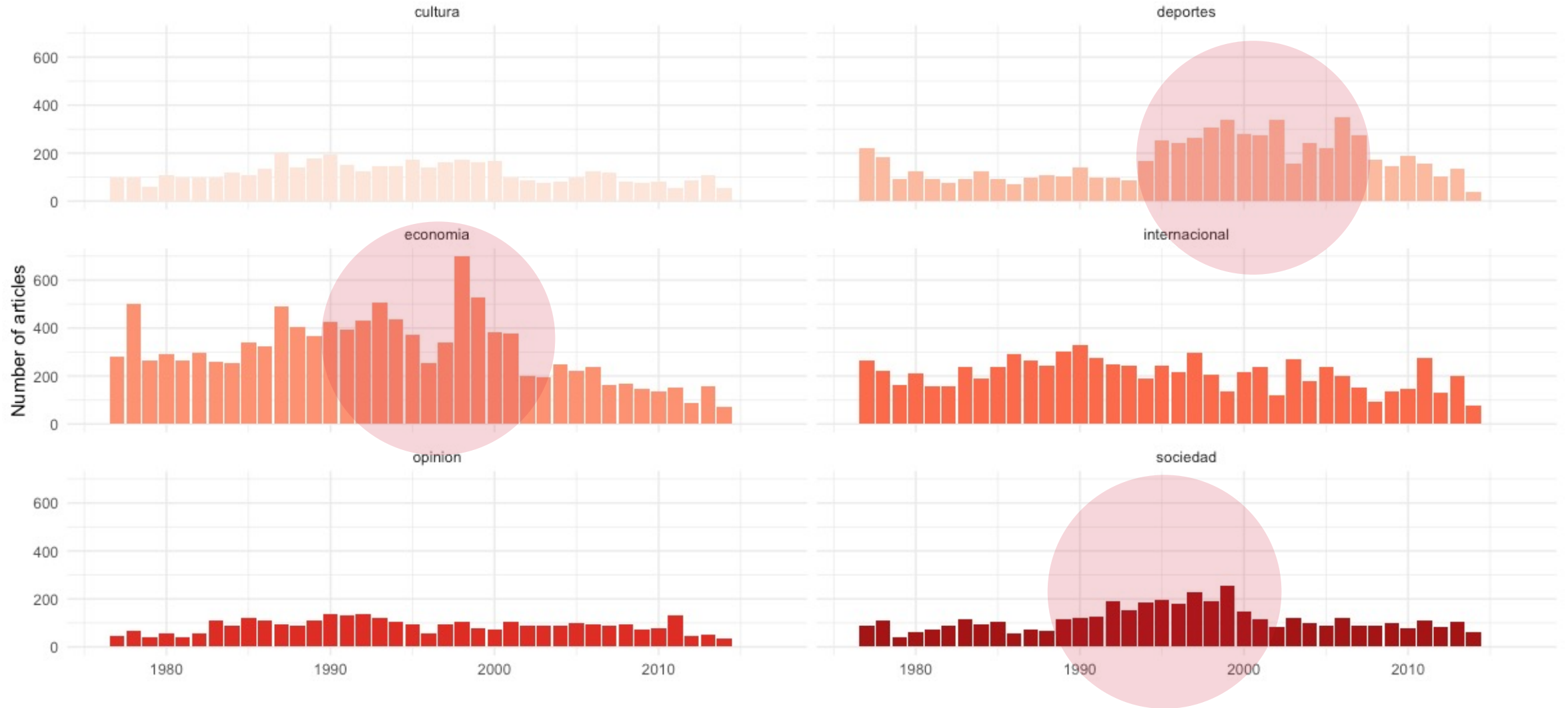


Figure 3. Articles Mentioning Japan by Section in El País (1976-2014)



A vertical decorative bar on the left side of the slide, composed of alternating horizontal stripes of red and dark red.

RQ₂

Evolution & Linguistic Changes

Figure 9. Co-occurrence network in articles mentioning Japan between 2001 and 2005

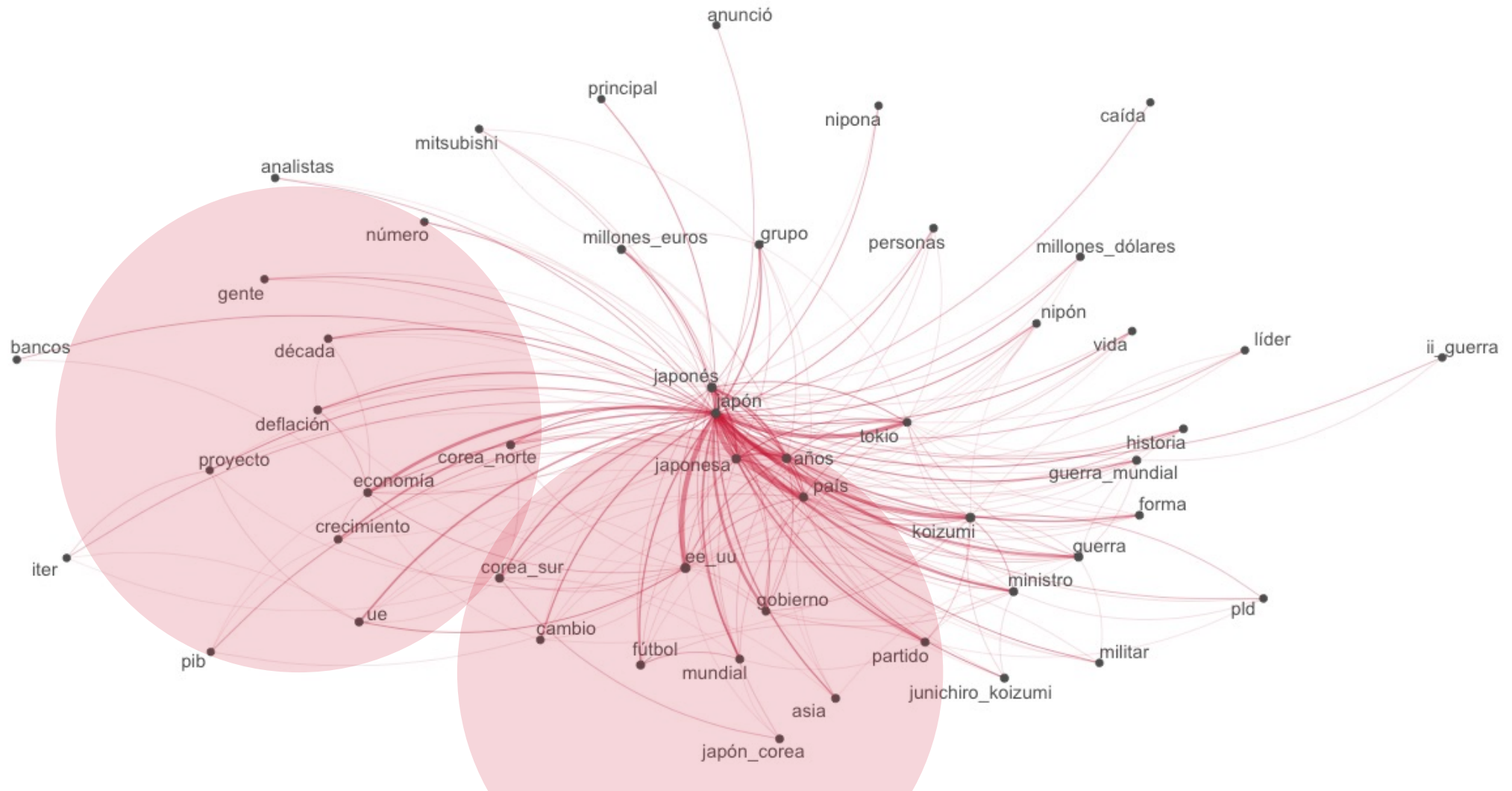


Figure 11. Relative Frequency (Keyness) of News Stories about Culture before and after the Year 2000

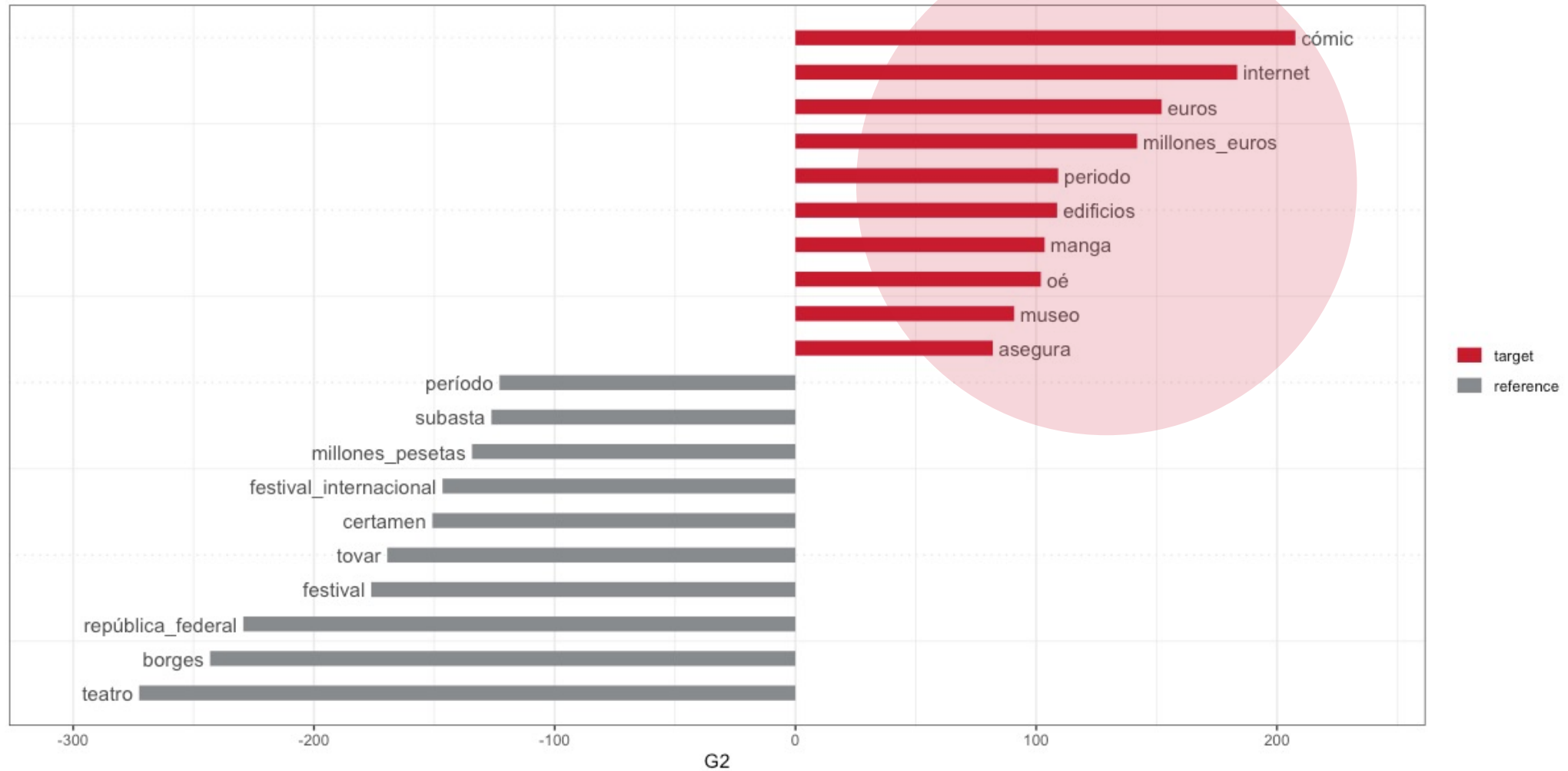
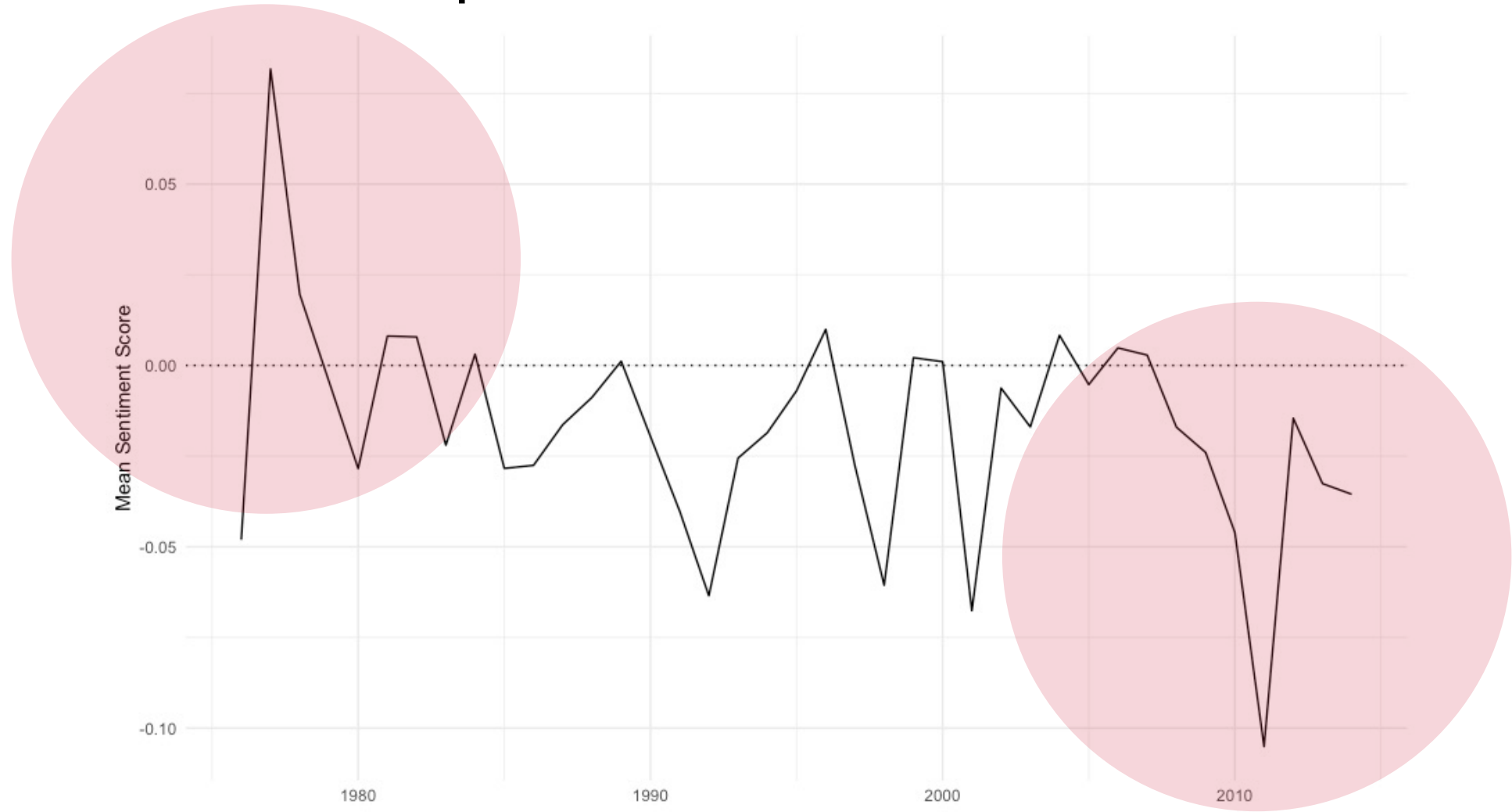


Figure 13. Co-occurrence network in articles mentioning Japan between 2011 and 2014





RQ₃

Japan's Uniqueness?

Figure 14. Mentions of Selected Countries in El País (1976-2014)

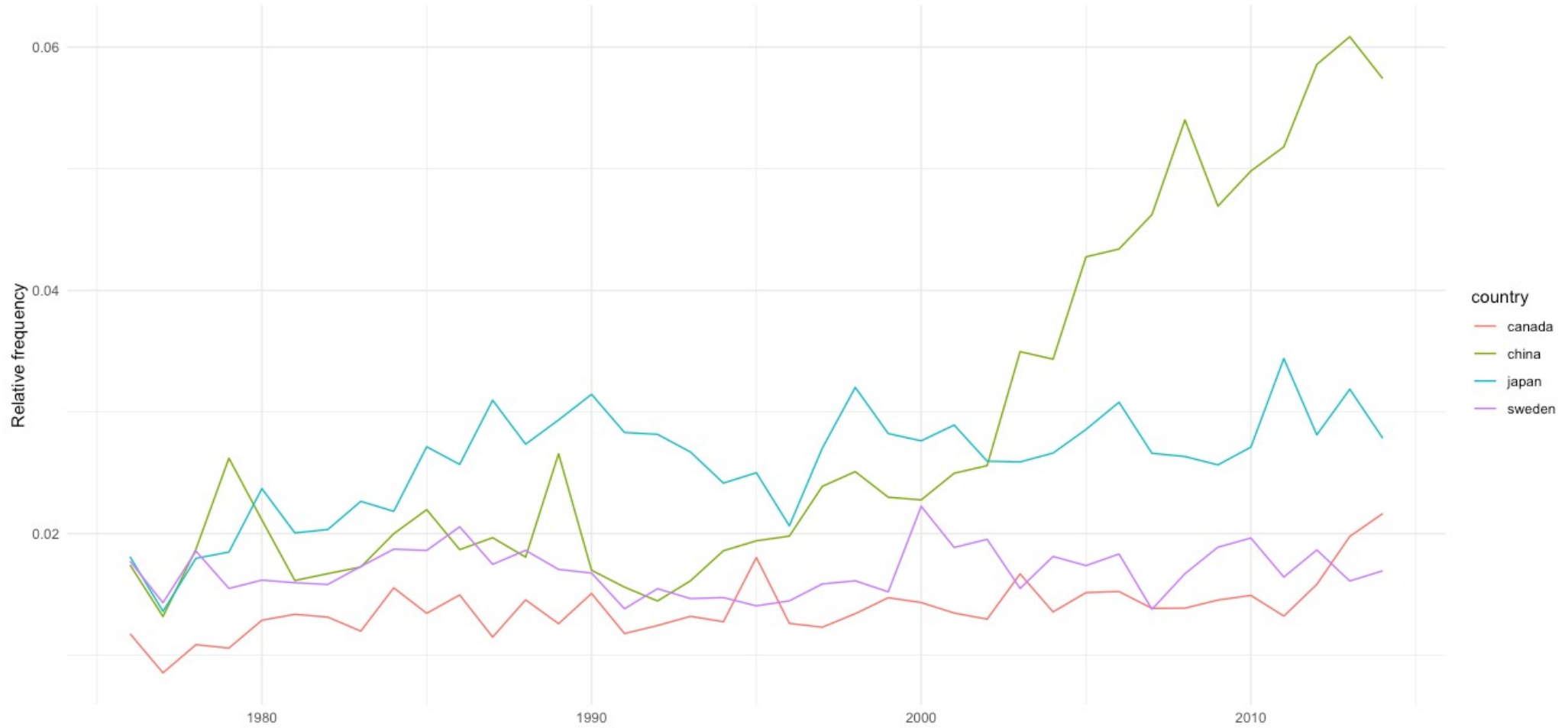


Figure 15. Top Words Associated with Japan (1976-2014)

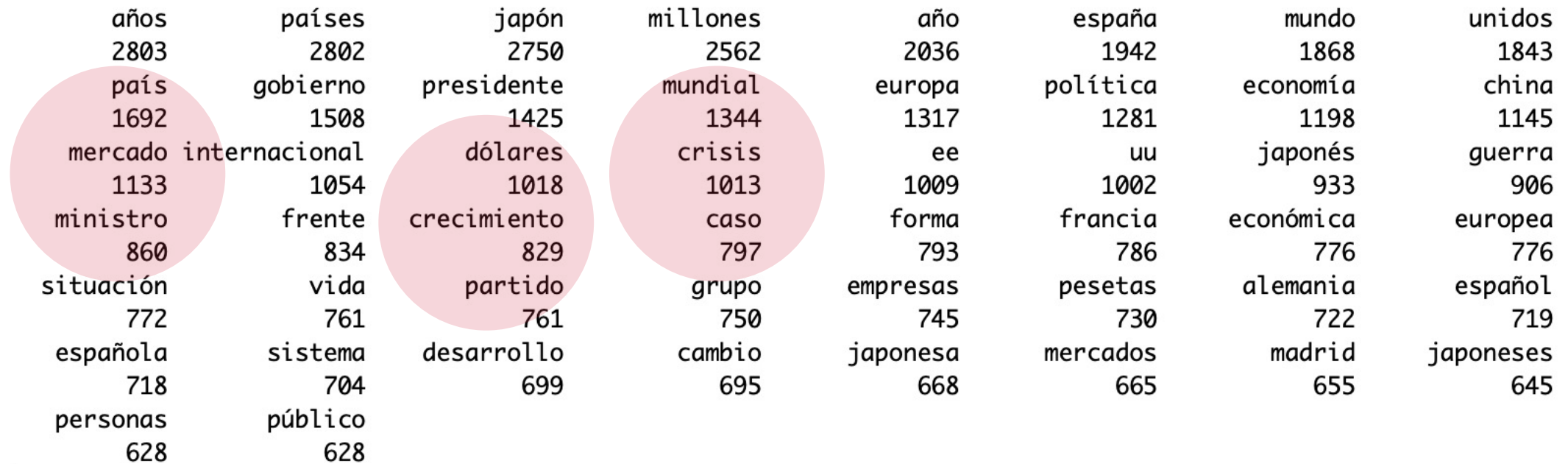


Figure 16. Top Words Associated with China (1976-2014)

china	años	países	país	millones	mundo	gobierno	presidente
4356	3310	2554	2343	2288	2119	1921	1825
año	españa	política	unidos	guerra	europa	internacional	pekín
1750	1736	1715	1583	1276	1226	1179	1159
chino	mundial	partido	ee	uu	seguridad	vida	ministro
1109	1103	1040	1015	1008	971	968	967
caso	crisis	personas	forma	economía	frente	cambio	unión
918	895	850	831	777	756	746	741
situación	dólares	grupo	historia	relaciones	mercado	madrid	europea
727	703	702	697	696	696	673	673
desarrollo	nacional	chinos	ciudad	japón	rusia	consejo	francia
672	667	666	657	645	644	634	633
sistema	militar						
625	624						

Figure 17. Top Words Associated with Sweden (1976-2014)

españa	años	países	suecia	año	millones	gobierno	país
1966	1844	1519	1248	1023	1007	969	945
partido	europa	mundo	sueco	español	política	grupo	presidente
924	921	811	748	701	696	688	662
mundial	europa	francia	unidos	equipo	española	alemania	madrid
622	620	604	596	595	580	564	532
italia	internacional	caso	unión	frente	vida	forma	ministro
530	528	501	490	485	478	470	453
número	partidos	europeo	ue	situación	sueca	puntos	cambio
452	424	413	413	402	400	385	376
actual	personas	españoles	reino	sistema	unido	nacional	euros
369	369	368	365	364	358	357	353
torneo	mercado						
350	347						

Figure 18. Top Words Associated with Australia (1976-2014)



Table 1. Stages in the Study (and Imagination) of Japan in the US

Phase	US-Japan relationship	Evaluation of Japan	Keywords
1945-1960	Japan's total dependence on the US	Negative & Positive	<i>On, giri, oyabun, kobun</i>
1955-1970	Japan as the showcase of the US model	Positive	Evolutionary change
1965-1980	Japan's growth & emerging competition	Positive	<i>Amae, tate shakai</i> , groupism
1970-1990	Japan out-performing the US	Positive	Japan as number 1
1980-1990	Intense trade war between Japan & US	Negative	Enigma, threat
1990-	Japan's recession and US boom	Negative	Structural reform
2000-	Japan as soft power, US recession, China rise	Negative & Positive	Manga, animation, sushi

Adapted from Sugimoto (2014, p. 18)

Table 2. Stages in the Reporting (and Imagination) of Japan in Spain

Phase	Prevailing topics	Evaluation of Japan	Keywords
1976-1990	China-Japan relations, foreign trade	Positive	Exportación, industria, automóvil
1990-	Financial crisis, Japan as new global power	Positive & Negative	Crecimiento, Asia, motor
2000-	Slower economic growth, lost decade	Positive & Negative	Deflación, década,
2010-	Popular culture, Japan as a trend setter	(Negative)	Manga, cine, cultura

Contributions

- This paper explored some of the **potential benefits** (and shortcomings) of using computational text analysis methods to revisit 'old questions' in the study of country representations.
- Reporting about Japan in Spain's newspaper of record has moved from being predominantly **economy-centered**, to having a **broader focus**, including culture and sports.
- Japan's imagery **hasn't differed much** from that of other neighboring countries, or that of countries of relatively equal size.

Representations of Japan in the Spanish Press: A Computational Text Analysis Approach (1976-2014)

Dani Madrid-Morales, PhD

dmmorales2@uh.edu

[@DMadrid_M](#)

www.danimadrid.net